



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER IL LAZIO
CONVITTO NAZIONALE "Vittorio Emanuele II"



SCUOLE INTERNE
SCUOLA PRIMARIA - SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO
LICEO CLASSICO - LICEO SCIENTIFICO - LICEO CLASSICO EUROPEO
SEZIONE LICEO SCIENTIFICO A INDIRIZZO SPORTIVO
LICEO MUSICALE E COREUTICO - SEZIONE COREUTICA
LICEO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE CON OPZIONE LINGUA CINESE

AULA CONFUCIO – SCUOL@2.0 – UNESCO Associated Schools

Piazza Monte Grappa, 5 - 00195 ROMA - Tel. 06.3269981 - Fax 06.3203524 - C.F. 80184350587 - C.F. 80195830585

www.convittonazionaleroma.it



Agreement

**between Alborough Gymnasium - Aalborg
and Convitto Nazionale "Vittorio Emanuele II" - Rome
2014/2017**

In reference to the project

Mobility Common Framework

AGREEMENT

Between

**CONVITTO NAZIONALE “VITTORIO EMANUELE II”
of
Piazza Monte Grappa 5 – 00195 Rome
Represented by the Headmaster Mr Emilio Fatovic**

And

**AALBORGHUS GYMNASIUM
of
Sohngaardsholmsvej 60, 9000 Aalborg
Represented by the Headmaster Mr Torben Poulsen.**

GRANTED THAT

Italy and Denmark have always developed excellent diplomatic, trade and cultural relations;

These relations play important roles in the global economy, now more than ever;

The need of spreading the knowledge of the language and culture of both countries to the new generations in particular is increasingly essential;

Both schools on the ground of the positive past experiences are willing to strengthen their relationships and help their students and teachers accept and improve the educational requirements of the new century in order to facilitate the language learning, the exchange, the meeting and confrontation of the two cultures and to improve the understanding of both countries, reinforcing international cooperation.

CONSIDERING THAT

The Convitto Nazionale di Roma has acceded to the general points of the ‘GREEN PAPER Promoting the learning mobility of young people’ from Commission Of The European Communities, with the aim of making them competitive on an international level in terms of opportunity, linguistic skills and intercultural competence;

The exchange and learning mobility of students constitute a characteristic aspect of the schools and that a successful exchange has taken place between CONVITTO NAZIONALE “VITTORIO EMANUELE II” DI ROMA and AALBORGHUS GYMNASIUM since 2009.

The above-mentioned goals are to be considered as an extension of the formative options in response to the cultural, social and economical requirements of students and their families, and to realise these goals it is possible to adhere to initiatives of the respective embassies, local authorities, the Italian Ministry of Education, of University and Research, of Foreign Affairs, of Work and

Social Affairs, the Danish Ministry of Education, of Science Technology and Innovation, of Foreign Affairs, of Social Affairs, Council of Europe, and state and private authorities.

THAT BEING STATED, BOTH PARTS AGREE TO THE FOLLOWING:

Article 1 – overall objectives

Both parts express their will continue the cooperation in different areas and to reinforce their agreements through actions within this Agreement, on the basis of the principle of didactic partnerships for teachers and students, above all in the areas of education concerning the improvement of advanced didactic methodologies, of mobility, of a language program policy, of common projects refinements, or bi- or tri-lingual teaching structures.

Article 2 – overall principles

The two major goals of this agreement are for both parties to provide a high quality of teaching and learning, in order to:

1. Reinforce understanding and appreciation of both Italian and Danish culture.
2. Promote education and cultural cooperation between the two schools, for their students' and teachers' benefit.
3. Provide practical opportunities as the basis of future education and professional successes.
4. Strengthen both countries' organizational experience through international and professional dialogue, cooperation and mutual sharing of opportunities.

Article 3 – Details of cooperation

Both parties agree to examine and/or develop cooperation in the following areas:

Partner schools:

Both schools are prepared to support student and teacher exchanges, online discussions, cultural cooperation, student correspondence, learning-based cooperative projects, short- and long-term study or travel programs.

In particular the two schools commit themselves to:

1. present projects which can be financed through European Social Funds in support of Pupils' Erasmus.
2. create connections to the respective universities, especially the Chinese university with which IL CONVITTO has stipulated an agreement, as IL CONVITTO has an international Chinese study programme.
3. promote teacher mobility in order to find common goals facilitating incorporation of young people coming from different school systems.

Online discussions:

Both schools agree to examine and develop portals for e-mail interaction, e-learning, and student-teacher video conferencing. For this purpose they agree to host a link in both websites.

Study, travel and exchange programmes

Both schools agree to continue the study and travel exchange programmes for students, teachers and principals.

Research cooperation:

Both schools agree to continue research cooperation in those areas of language teaching which each school considers excellent; to improve procedures and new strategies of teaching/learning-

Article 4 – Evaluation

Both schools will provide annual reports about the development of their cooperation, recording successful experiences and providing feedback.

Article 5 – Deadlines

1. The Agreement is valid for 3 years, starting from the date of stipulation;
2. At the expiration of the term of this agreement, the terms of renewal will be discussed unless either party desires that the Agreement should not be renewed. In this case, that part shall give notice in writing to the other party at least three months before the agreement expires.
3. If one of the two parties wants to terminate this Agreement during its period of validity, a notice in writing must be given to the other party at least six months before the date of termination.
4. During the validity of the Agreement, both parties can propose articles or regulations to improve the present Agreement. Unless there are other regulations to abide by, any additional articles or regulations will only become effective after both parties have acknowledged and signed the modified Agreement.

Article 6 – Funds

Nothing in this Agreement will be interpreted as a commitment of funds or other resources by either part. Funding will be sought by each party to finance specifically identified programs.

Article 7 – Administration management

CONVITTO NAZIONALE “VITTORIO EMANUELE II” of Rome will be responsible for all Italian aspects of this agreement, including their realisation and implementation. AALBORGHUS GYMNASIUM will be responsible for all Danish aspects of this agreement, including their realisation and implementation.

This Agreement is equally valid in Rome, Italy and Aalborg, Denmark. The version of this Agreement must be signed by both parties, and the two parties will hold one copy of each text. The Agreement will become effective after the two parties have signed or affixed their seals to it.

Date, 20.10.2015

Convitto Nazionale “Vittorio Emanuele II” di Roma
Headmaster Mr. Paolo Maria Reale

Aalborghus Gymnasium
Preside Mr. Torben Poulsen



Aalborghus Gymnasium
Sohngaardsholmsvej 60, 9000 Aalborg
Tlf.: 96 31 66 00 E-mail: post@aalborghus.dk
Web: www.aalborghus.dk